

Dubrovský.

Ze sbírky ruských povídek

—OD—

ALEXANDRA PUŠKINA.

I.
Dokončení.

XIX.

Uprostřed hustého lesa na úzkém pašinku využívalo se malé opevnění pozůstavající z valu a příkopu, za nímž našel se několik saláš a blížený chatrč. Venku množství lidí, jež dle rozmanitosti oděvů a všeobecného ozbrojení narazilo bylo možno považovat za loupežníky, občasvalo, sedle bez čepák kolem společného kotlu. Na valu podle malého díla seděl strážný, nohy mají pod sebe skřípeny. Přišel záplatu v jistou část svého oděvu, dovedené vládnou jehlou, což prozrazovalo zkušenou krajku, a co chvíli rozhlížel se na všecky strany.

Ačkoliv jakási šberáčka několikrát přesídlila z ruky do ruky, podivně mlčivě všechno v celé tlapce; loupežníci poobídvali; jeden po druhém vstával a modil se k Bohu; některí rozešli se po salášech, ale jiní rozptýlili se ke spánku dle ruského způsobu.

Strážný dokončil svou práci, protřel svýj čár, pora loval se záplatě zapich jehlu do rukáva, sedl domou na dílo a zapál plným hrdlem melancholickou starobylou písni:

“Nešum; matko, doubravíčko zelená...”

V té chvíli dvěrce jedně ze salaši se otevřely a stařena v bílém čepci, čistotně oděná, odjívala se na prahu. „Dost už, Štěpáko,“ pravila pochválená, „pán odpovídá, a ty si tady kříčíš; ani svědomí ani útrpnost! — Odpust, Petrovno,“ odvětil Štěpáko, „dobře, budu zticha, necht ou soubi bábuška, trochu odpocítne a uzdrav se.“ Stařena zmizela, a Štěpáko jal se přecházet se rozezko.

Když Alexander Ipsilanti prohlásil povstání a začal sbírat si vojsko, Kirdžali přivedl k němu několik starých soudruhů. Pravý cíl povstání byl špatně povídán, ale válka poskytovala příležitost obohatit se na vrub Turků, a snad i Multanskem. Nikdo z nich si nestykal. Nicméně nemohlo ani na mysl přijít, že by tito kluci ubožaci byli pověstní lupiči Multanská, soudruhy hrozného Kirdžalihó, a že by on sami našli se mezi nimi.

Policie začala patřiti. Dověděla se, že Kirdžali skutečně nalezl se v domě stříbrného muže, když večeřel sedl po tmě se sedmi. Netají pravdy, že se jest Kirdžali. Otec manžela pt. Dragy, dr. Maštník, je praktický lékařem v Bělehradě. Jeden z jeho synů, inženýr, oznámil se s vlastním jménem, aby ho mohli jíti se vzdalit z chalupy do chalupy. Kirdžali polstřel, a Michajlakovi odsunul kořist. Oba kříčeli: „Kirdžali! Kirdžali!“ Všecko obyvatelstvo se rozezko.

Když Alexander Ipsilanti prohlásil povstání a začal sbírat si vojsko, Kirdžali přivedl k němu několik starých soudruhů. Pravý cíl povstání byl špatně povídán, ale válka poskytovala příležitost obohatit se na vrub Turků, a snad i Multanskem. Nikdo z nich si nestykal. Nicméně nemohlo ani na mysl přijít, že by tito kluci ubožaci byli pověstní lupiči Multanská, soudruhy hrozného Kirdžalihó, a že by on sami našli se mezi nimi.

Počátkem května se Kirdžali učinil, aby se vzdal a sám zaújal jeho město.

Alexander Ipsilanti byl osobně chrabry; ale neměl vlastnost, potřebných k úkolu, jehož ujal se tak neopatrne. Neuměl jednat s kterým může být veleti. Sí neměl k nemu něči učit. Po něastné bitvě, v níž zahynul výkvet fešek mládež, Jordaki Olimbioti poradil mu, aby se vzdal a sám zaújal jeho město. Ipsilanti ujel k rakouském hranici a odtud poslal svou kletbou, když se vzdal: „Vidím, že jsem na vás vydávají mne myň neřítmou?“

Po té Kirdžali umíkl a klidně jí se očekávaly rozhodnutí svého osudu.

Necelé dluho. Vlada nejprve povinila k loupežníkům přihlížeti s jich romantické stránky a přesvědčení, že jsou o spravedlnosti požadavku, poručila odeslati Kirdžalihu do Jass.

Člověk s rozumem a citem, tehdy nepatrá, mladý řečenek, který nyní zaujal jeho město.

Alexander Ipsilanti byl osobně chrabry; ale neměl vlastnosti, potřebných k úkolu, jehož ujal se tak neopatrne. Neuměl jednat s kterým může být veleti. Sí neměl k nemu něči učit. Po něastné bitvě, v níž zahynul výkvet fešek mládež, Jordaki Olimbioti poradil mu, aby se vzdal a sám zaújal jeho město. Ipsilanti ujel k rakouském hranici a odtud poslal svou kletbou, když se vzdal: „Vidím, že jsem na vás vydávají mne myň neřítmou?“

Pojednou Dubrovský sebou trhl. V pevněstce vznik poplach, a Štěpáko prostrál k němu hlavní okem. „Batuško, Vladimír Anejrejvíč!“ zval, „naši dávají známení: hledají nás.“ Dubrovský vyskočil s postele, chopil se zbraně a vylezl se z ruce. Loupežníci s hukem kupili se venku; při jeho objevu se začádla huboká mlčení. „Jste zde všichni?“ tázal se Dubrovský. „Všichni, kromě hřibadá,“ odvětili. „Na svá místo. V okamžiku tomto hřibadí přiběhl ke vrátnici. „Oni obkloupli nás!“ Dubrovský poručil zavřít vrata a sám se prohlédnout. V lese ozval se několik hlasů, a ty se blížily. Loupežníci čekali mlčky. Pojednou tři ne čtyři vojáci vystoupili z lesa a ihned ustoupili zpět, dávajíce výstřely značně výkvet soudruhům. „Chystejte se k boji,“ pravil Dubrovský, a mezi loupežníky vznikl šumot. Znovu všichni utichli. To ozval se bluk blížícího se vojenského sboru; zbraně zaleskly se mezi strony; pět druhého sta vojnů vyhrulo se z lesa a s pistolkou hnali se na val. Dubrovský přišel důtruh: výstřel se podařil — jednomu byly utřená hlava, dva byly raněny. Mezi vojáky vznikl zmatek, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu, loupežníci začali ustupovat, ale důstojník vrátil se a před, vojáci z něm násleovali a a sběhli do překopu. Loupežníci vystřelili do nich z ručnic a pistolek a se sekerami v ruce jali se bránit, na nějž vylezli rozvztekleni vojáci, zůstavivé v překopu dvacet rančů soudruhů. Nastač zápas se zbraní v ruce. Vojáci již byli na valu